

気候サミット

アイルランド

イーモン・ライアン 環境・気候・通信大臣 スピーチ

(仮訳)

2021年4月27日

仮訳

今日の午後、バイデン大統領と米国が、2030年までに温室効果ガスの排出量を半減させ、遅くとも2050年までにはネット・ゼロを達成するという誓約をしたことを歓迎します。これは、気候変動に取り組むための、アースデイにおける非常に希望に満ちた具体的な一歩です。

私たちが一致団結してこそ、気候変動に対処することができます。本日のサミット開催にあたり、バイデン大統領が気候変動対策の強化に向けてリーダーシップを発揮し、この課題を喫緊のものとするイニシアティブを発揮されたことを歓迎します。私たちは、自らの国、地域、コミュニティ、そして世界において、公正な移行のために率先して行動する必要があります。

パリ協定の下で署名した公約を進め、達成するためには、野心の向上と行動の加速が必要です。本日発表された米国の野心の引き上げは、欧州連合(EU)による2030年までに少なくとも55%の排出量削減という新たな目標の増加とともに、世界のリーダーたちが受け入れ、COP26への道のりを先導するための新たな基準となるものです。また、日本、カナダ、南アフリカなど、他のリーダーたちが2030年に向けて野心を高めていることも重要です。

米国の公約の野心は、私が昨日オイラハタス(国会)に提出したアイルランドの気候法案の条項に示されているアイルランドの野心の引き上げと一致しています。私は、本日午後の気候適応とレジリエンスに関するセッションで、アイルランドのコミットメントを確認し、アイルランド国民が一步ずつ前進していることを誇りに思います。

まもなく施行される新しい気候変動対策法では、アイルランドは遅くとも2050年までに気候ニュートラルを達成し、2030年までに2018年比で排出量を51%削減することを約束しています。これらの目標は、先進国の中でも最も野心的なものであり、パリ協定の義務やIPCCの勧告に完全に沿ったものです。

私たちはすでに国際開発政策においてリーダーシップを発揮しており、2030年までに政府開発援助の支出のうち、気候変動対策に充てる割合を少なくとも2倍にするつもりです。

アイルランドは、国際的な気候変動融資の99%が、気候変動への寄与度が最も低い、最も脆弱な人々による適応を支援していることを誇りに思っています。また、この資金はほとんどが無償資金ベースです。

私たちは、小規模農家を含む後発開発途上国の地域コミュニティが、地域の生態系を保護し、再生するために持続的に土地を利用することを引き続き支援しなければなりません。私たちは、今年9月の国連総会やグラスゴーで開催されるCOP26において、この問題を訴えていきます。また、過去5

¹ アイルランド政府プレスリリース

<https://www.gov.ie/en/press-release/62495-statement-from-minister-ryan-at-leaders-climate-summit/>

年間にマラウイなどの国で行ってきたように、気候変動に対応した農業を推進する現場の取り組みを引き続き支援していきます。

適応策は、アイルランドの農業政策の重要な焦点でもあります。大規模な農業部門を持つ国として、より多くの食料を生産すると同時に、気候変動に対処することは、国内外で直面する最も重要な政策変更のひとつであると認識しています。国内での気候変動対策としては、家族経営の農場の適応力とレジリエンスをサポートする必要があります。

自然に基づく解決策(NbS)を優先した質の高い適応策は、気候や生物多様性にとって重要なだけでなく、平和の構築にも役立ちます。アイルランドは、国連安全保障理事会の「気候と安全保障」の分野でリーダーシップを発揮するなど、幅広い気候外交活動を行っています。

原文

I welcome the pledge from President Biden and the United States this afternoon to halve greenhouse gas emissions by 2030 and to reach net zero by 2050 at the latest. This is a very hopeful and concrete step on Earth Day to tackle climate change.

Only through unity in our efforts can we address climate change. I welcome President Biden's leadership for increased climate action and his initiative to bring urgency to this challenge in hosting today's Summit. We need to lead by example and work for a just transition in our own countries, regions and communities, and also worldwide.

Increased ambition and accelerated action is needed if we are to progress and achieve the commitments we signed up to under the Paris Agreement. The increased ambition of the US announced today, together with the new, increased target of at least 55% emissions cut by 2030 by the European Union, sets a new standard for global leaders to embrace and lead the charge in the road to COP26. It is also significant that other leaders are increasing their ambition for 2030, including Japan, Canada and South Africa.

The ambition in the US pledge aligns with Ireland's increased ambition as set out in the provisions in Ireland's Climate bill, which I introduced in the Oireachtas (parliament) yesterday. I am confirming Ireland's commitment in the summit session on Climate Adaptation and Resilience this afternoon and am proud to say that the Irish people are stepping up to the plate.

Our new climate legislation, to be enacted shortly, commits Ireland to achieve climate neutrality by 2050 at the latest, and a 51% reduction in emissions by 2030 (as compared to 2018). These targets are some of the most ambitious of any developed country, fully in line with our Paris Agreement obligations and IPCC advice.

We have already shown leadership in our international development policy and intend to at least double the percentage of our Official Development Assistance spending on climate finance by 2030.

Ireland is proud that 99% of our international climate finance supports adaptation by and with the most vulnerable, who have contributed the least to climate change. It is also overwhelmingly grant based.

We must continue to support local communities in the least developed countries, including small-scale farmers, to use land sustainably to protect and re-generate local eco-systems. We will champion this issue at the UN general assembly this September and at the COP26 meeting in Glasgow. We will also continue to support efforts on the ground to promote climate smart agriculture as we have done in countries like Malawi over the last five years.

Adaptation is also a key focus of Ireland's agriculture policy. As a country with a large agriculture sector we realise that producing more food while at the same time combating climate change is one of the most important policy changes we face both nationally and internationally. Climate solutions here at home need to support adaptation and resilience for family farms.

Quality adaptation work that prioritises nature-based solutions is not simply important for climate and biodiversity, it can also help build peace. This is a linkage which Ireland makes into our wider climate diplomacy work, including in our leadership role on the UN Security Council in the area of Climate and Security.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.